



FACULTAD
DE EDUCACIÓN

70 años. Pasión por educar



Caracterización de problemas ortográficos recurrentes en alumnos de escuelas municipales de 3°, 5° y 7° básico

Estudio CIAE/Fundación Arauco
Mayo, 2012

Diálogos más que comentarios...

Lorena Medina

Pasión por educar



Mirada macro al estudio

Aspectos teórico-metodológicos

Pasión por educar



FACULTAD
DE EDUCACIÓN

70 años. *Pasión por educar*



A propósito del marco teórico...

- La ortografía, ciertamente como campo menos estudiado de la producción de textos/discursos.
- Sobre el dominio de la “escritura convencional”.
- **Objetivos:** ¿desde el paradigma del “error”?
- **Preguntas** que guían... ¿Cómo se manifiestan los problemas ortográficos? ¿Qué explicaciones podemos darles? El problema de la explicación o el sentido/causa de la escritura de algunas expresiones, ¿siempre tenemos a mano una respuesta razonable?

Kaufman, A.M.
Lectura y Vida :
Revista
Latinoamericana
de Lectura; Sep
2005; 26, 3.

Diálogo...

Pablo: A mí me parece bien que *hola* se escriba con hache, porque *ola* sin hache quiere decir otra cosa. Pero, ¿por qué hay que ponerle hache a *hamaca*, si *hamaca* sin hache no significa otra cosa? Y con *hormiga* pasa lo mismo...

Maestra: A ver... si sabemos que *hormiga* se escribe con hache, ¿cómo se escribirá *hormiguero*?

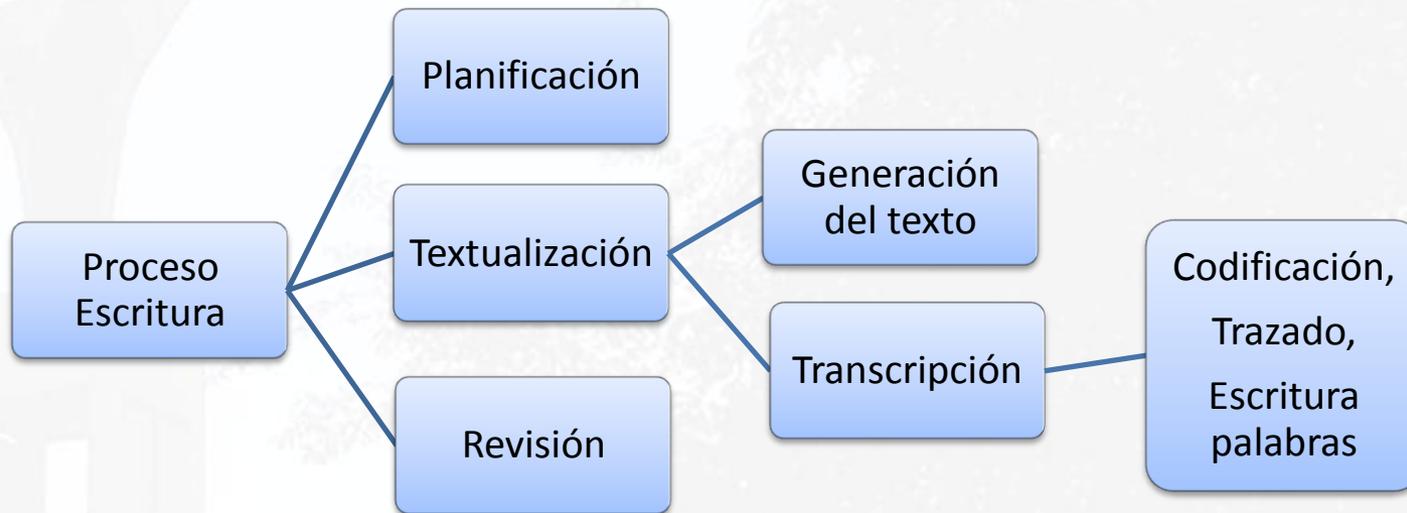
Varios: Con hache

Maestra: ¿Y *hormiguita*?

Pablo: (interrumpiendo con impaciencia). Sí, sí...yo sé que *hormiga* va con hache ya sé que *hormiguero* y *hormiguita* irán con hache, pero ¿cómo hago para saber que *hormiga* va con hache?

Sebastián: (sonriendo): Mirá, Pablo, es muy fácil. Vos ahora te fijás que *hormiga* va con hache y después, cada vez que tengas que escribir *hormiga*...lo ponés con hache.

A propósito del marco teórico...



Modelos cognitivistas: “procesamiento” y “automatización” (economía cognitiva)

Modelos sociocognitivos/ cognitivo-culturales: incorporación de variables sociales y procesos de comprensión/metacognición con otros (alteridad).



A propósito del marco teórico...

Acceso a la escritura ortográfica. Vías y variables relevantes implicadas en su aprendizaje

- Sistemas **opacos** y sistemas **transparentes** en las lenguas.
- Evidencia a favor de la hipótesis que la **recodificación fonológica** opera como mecanismo autodidacta (Bowey & Muller, 2005; Cunningham, Perry, Stanovich & Share, 2002; de Jong & Share, 2007; Nation, Angell & Castles, 2007, en Diuk, Borzone, Sánchez Abchi y Ferroni, 2009).
- **Español**: ortografía más **transparente** que en otros idiomas. Potencia de los mecanismos fonológicos.
- **Relaciones** fonográficas (fonema/grafema) e ideográficas (forma lingüística/significado), más que **códigos**...
- Aspectos etimológicos: la “huella diacrónica en una palabra”
- Segmentación de palabras: hiposegmentación y concepto de palabra (forma y referente). Flujo oral y escritura, relaciones.
- Aportes desde la psicolingüística evolutiva: Oralidad-escritura; 7 y 8 años regularización de la segmentación.



A propósito de la metodología...

- Levantamiento de la información en el contexto de la producción de un texto narrativo. Corpus e instrumento.
- Construcción de categorías adaptando estudio mexicano previo y aportes de la RAE (2010) y el TEPROSIF-R (Pavez, Maggiolo y Coloma, 2008).
- 4 tipos de problemas: carencia de acentos; uso de grafías; omisión o cambio de letras e hiposegmentación. Se presentan descripciones que sistematizaron los contextos y dieron ejemplos acerca de las categorías.
- Análisis: en 4 fases, de carácter descriptivo: cuantitativo (Chi cuadrado y Test F de Fischer, Sidak) y cualitativo (agrupación categórica con carácter descriptivo)

LA MALA ORTOGRAFÍA PUEDE SER LETAL



Sobre los resultados... Diálogos con la investigación

Pasión por educar



FACULTAD
DE EDUCACIÓN

70 años. Pasión por educar



Hallazgos y discusión...

- La investigación muestra que a medida que se avanza en niveles escolares se aprecia mejoría en los problemas ortográficos de los estudiantes. Predicción de este trabajo también, donde se cumple parcialmente. Tal vez por las condiciones de producción del corpus analizado, como por el tipo de texto. En segundo ciclo no hay avance. Los problemas de los cursos más grandes... ¿La ortografía aquí sólo se corrige?
- Aumenta lo acentual y tildes y disminuye lo relacionado con cuestiones más complejas (morfológicas y léxicas/concepto de palabra)
- Uso tardío de la tilde. Aspecto respaldado por la investigación internacional en lengua española. ¿Qué ocurre en las escuelas con un acercamiento más consciente a la prosodia (Relaciones oralidad escritura...Poco trabajo de la oralidad sobre aspectos metalingüísticos, especialmente de la prosodia).



Hallazgos y discusión...

- Uso de grafías: s,c, z y b,v. Correspondencias consistentes y correspondencias inconsistentes. Con transcripciones dominantes. Las correspondencias consistentes pueden resolverse en base a reglas más o menos complejas, en tanto las correspondencias inconsistentes, en particular en la versión no dominante, requieren del conocimiento ortográfico por palabra.
- Uso de h: la “huella etimológica” de las lexías.
- Hiposegmentación: la oralidad y su fluidez y el concepto de palabra. Clases cerradas con valor gramatical y de corta extensión tienen mayor probabilidad de aparecer unida a una clase abierta.



Con mirada educativa de futuro...

"Tus faltas de ortografía son los gemidos de tu niño interior que no quiere morir."



Alejandro Jodorowsky

Pasión por educar



FACULTAD DE EDUCACIÓN

70 años. Pasión por educar



¿Por qué este estudio es relevante?

Algunos temas para la reflexión

- Relaciones entre oralidad y escritura. Escuela y FID. Desde la psicolingüística evolutiva, las relaciones con el sistema de Lengua, un mayor conocimiento de la diacronía de palabras y su escritura.
- Aprendizaje y enseñanza en el marco de la escritura como proceso comunicativo.
- Vinculación de las convenciones ortográficas con aspectos léxicos y gramaticales, cuando sea posible.
- Desarrollo de conciencia metalingüística / concepto de palabra, prosodia, entre otros aspectos.
- Sentido de la ortografía y de su aprendizaje en las escuelas.
- Importante mejorar su aprendizaje y adquisición en las escuelas, pero también pensar sobre nuestra ortografía actual
- Y algo más...



Algunas reflexiones...

“La primera razón para cambiar nuestra ortografía es porque es perfectible. A diferencia de la lengua oral, que tiene una base natural fundamental, la escritura es una técnica, un arte que puede alterarse si lo encontramos conveniente. Actualmente esta técnica tiene defectos. El mayor de ellos es la convivencia en nuestro sistema ortográfico de tres criterios para decidir con qué letras debemos escribir: el primero es el criterio fonológico (relacionado con cómo pronunciamos nuestras palabras), el segundo, el criterio etimológico (relacionado con la historia de nuestras palabras) y el tercero, el criterio de la tradición (o cómo hemos escrito –entre comillas– “desde siempre”).”

**González, Carlos: Discurso de incorporación a la Academia Chilena de la Lengua.
Mayo, 2012.**



¡Felicitaciones!

GRACIAS

